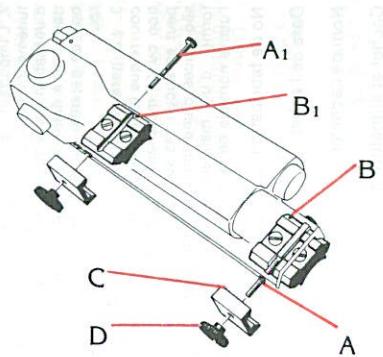


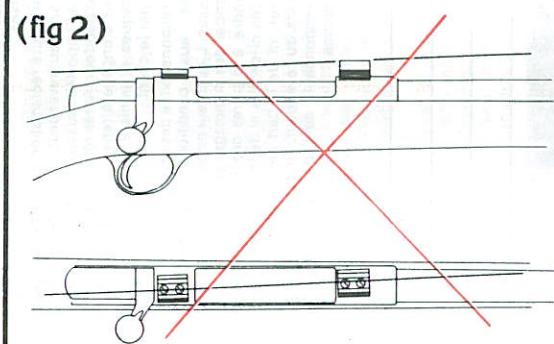
# Aimpoint

Electronic  
Mark III

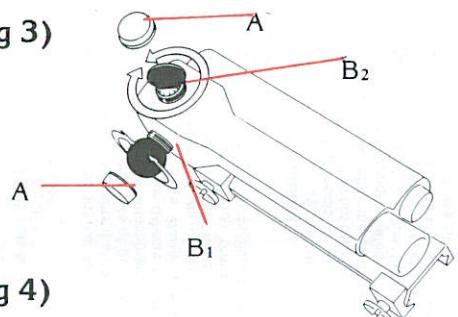
(fig 1)



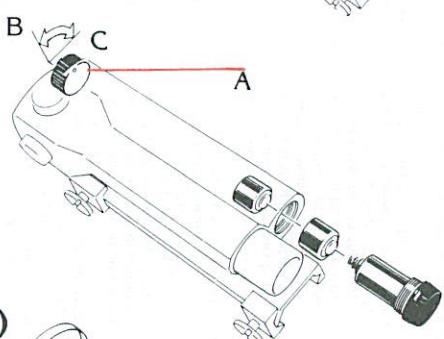
(fig 2)



(fig 3)



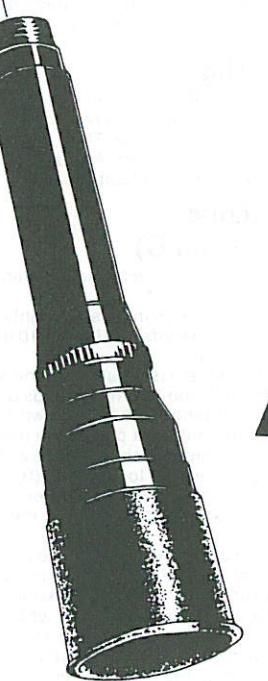
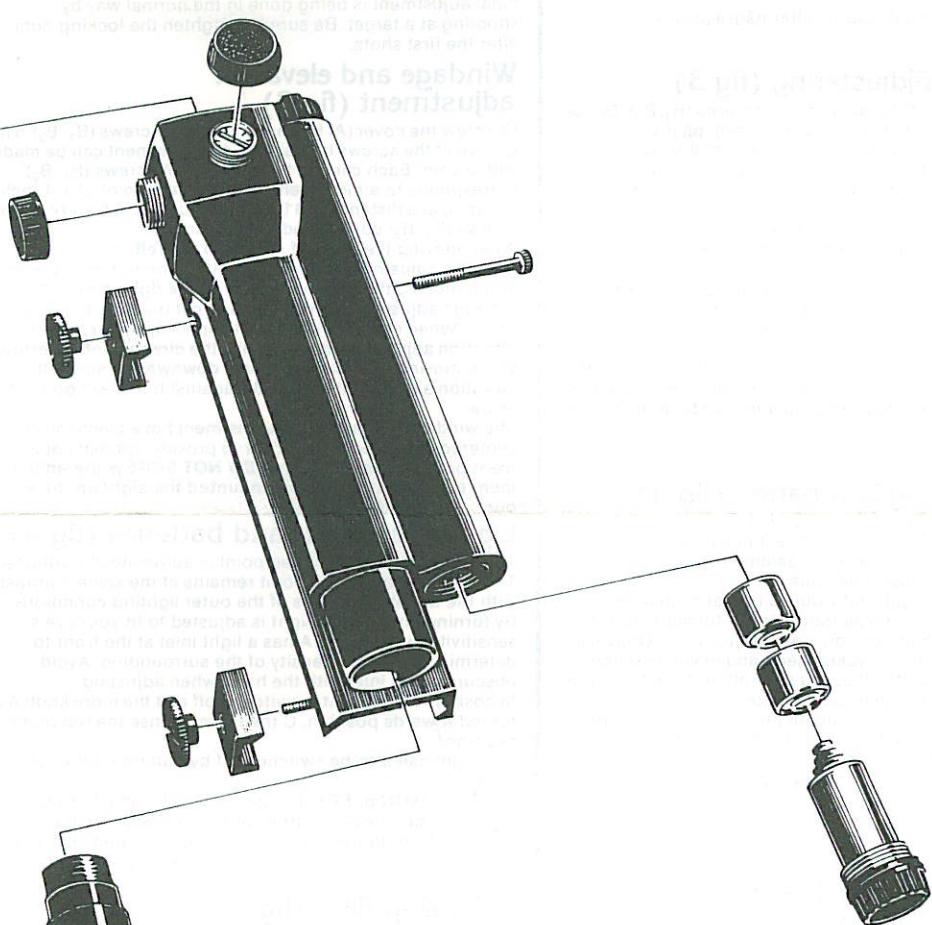
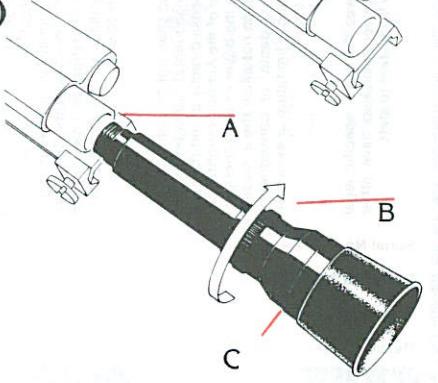
(fig 4)



(fig 5)



(fig 6)



Aimpoint

# Svenska

## Montering (fig 1)

Aimpoint är avsett att monteras på Weaverlackar. Se till att klackarna vid montering på vapnet ligger i linje, såväl i höjd – som i sidled (se fig 2, **felaktig montering**).

Passa in den bakre skruven (A) i spåret på den bakre Weaverlacken (B). Sätt fast den bakre låsklacken (C) på skruven (A) och spänna fast muttern (D). Drag åt muttern (D) ordentligt. Upprepa samma procedur för att fästa siktets främre del på främre Weaverlacken (B<sub>1</sub>).

OBS! Den främre skruven (A<sub>1</sub>) ligger över den främre Weaverlacken (B<sub>1</sub>) och behöver inte passa dess spår.

## Inskjutning

Tag ur slutstycket och lägg vapnet på ett stadigt underlag. Rikta in vapnet genom att se genom loppet på ett avlägsset, litet mål. Flytta ögat från loppet till siktet utan att vapnet ändrar läge. Den röda punkten ska nu ligga på målet. Om avvikelsen är för stor justeras detta i höjd- och sidled.

Efter en riktig gjord grovinställning bör avvikelsen vid första provskjutningen på 100 m vara maximalt 20–30 cm. Finjusteringen görs därefter på vanligt sätt genom inskjutning på tavla.

Drag gärna till spännskruvorna efter några provskott.

## Sido- och hödjusting (fig 3)

Skrava avskyddet (A) för justeringsskruvarna (B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>). Dessa har ett spår passande till mynt. Varje snäpp på justeringsskruvarna (B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>) motsvarar en förlägning av träffpunkten på 6,4 mm på 100 m. Varje snäpp på justeringsskruven (B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>) motsvaras av ett stucks förlägning på skalan.

Vid förlägning av träffbilden **till vänster** skruvas sidojusteringsskruven (B<sub>1</sub>) i pilens riktning. Vid förlägning av träffbilden **till höger** skruvas sidojusteringsskruven (B<sub>1</sub>) mot pilens riktning. Vid förlägning av träffbilden **uppåt** skruvas höjdjusteringsskruven (B<sub>2</sub>) i pilens riktning. Vid förlägning av träffbilden **nedåt** skruvas höjdjusteringsskruven (B<sub>2</sub>) mot pilens riktning.

Vid leveransen är höjd- sidojusteringsarna mekaniskt centrerade för lika justeringsmöjligheter i höjd- och sidled. Skruva **därför inte på justeringsskruvarna innan siktet är monterat på vapnet**.

## Ljusinställning och batteri (fig 4)

Aimpointsiktet är utrustat med automatik för reglering av den röda punktens ljussysterka. Detta innebär att den röda punkten automatiskt inställs till samma kontrast gentemot målet oavsett yttre ljusförhållanden.

Siktet inställs för ögats individuella rödkänslighet med hjälp av ratten (A), vilken på framsidan är försedd med ett ljusinstag för att avkänna omgivningens ljussysterka. Undvik att skymma ljusinstaget för mycket med handen vid justering.

I läge (B) är siktet avstängt och ju mer ratten (A) vrider åt läge (C) desto starkare blir den röda punkten.

Siktet kan även stängas av genom att sätta på linsskyddet. Aimpointsiktet är utrustat med 2 st batterier med beteckningen PX1/RM1N eller EPX-1 och finns hos vapenhandlaren eller fotoaffären. (OBS! Batterierna får ej vara plastöverdragna.) Batterierna avtorkas noga innan de stoppas i siktet enligt fig 4.

## Polariserande filter (fig 5)

Med Aimpoint följer ett polariserande filter som kan monteras fram till på siktet. Filteret används vid bländande ljusförhållanden. Filteret skruvas på siktet genom att fatta den bakre delen av filtret och vrida i pilens riktning. Genom att vrida på främre delen av filtret i pilens riktning ändras kontrastverkan. Reglera filtret så att eventuellt bländande ljus i omgivningen blir behagligt.

## Aimpoint kikartillsats (3x) (fig 6)

är ett komplement till Aimpoint Electronic med nio sifferiga serienummer.

**Tekniska data:** Vikt 85 g. Längd 125 mm. Synfält på 100 m 8,9 m. Ögonavstånd 65 mm.

**Montering:** Kikartillsatsen monteras till Aimpoint Electronic genom att den skruvas i sikrets bakre invändiga gängor (A). Den spännes fast med mättlig handkraft genom att fatta om kikartillsatsens främre raka del.

**Inställning:** Individuell inställning av skärpan sker på följande sätt: Lossa först på låsringen (B). Skruva därefter okularet (C) in eller ut (medurs/moturs) tills en skarp bild på målet erhålls. Spän därefter låsringen (B).

**Övrigt:** Gummimusslan kan avtagas efter behov men bör användas för undvikande av reflexer samt som skydd för okularlinsen. Undvik slag och stötar mot kikartillsatsen då denna är monterad på siktet. Kraftig brytning på kikartillsatsen genom exempelvis slag mot träd eller dylik kan skada såväl kikartillsatsen som Aimpointsiktet.

# English

## Mounting (fig 1)

Aimpoint is specifically designed to be mounted on Weaver bases. When assembling, see to it that the bases are on the same line, vertically as well as horizontally (fig 2, **faulty assembling**).

Fit the rear screw in the groove of the rear Weaver base (B). Fit the rear locking clamp (C) on the screw (A) and tighten properly with the nut (D). Repeat the same procedure for fastening the front part of the sight on the front Weaver base (B<sub>1</sub>).

**NOTE!** The front screw (A<sub>1</sub>) is located above the front Weaver base (B<sub>1</sub>) and does not have to fit in the groove.

## Bore sighting

Remove the bolt and place the weapon on a solid, flat surface. Aim the weapon by looking through the bore at a small, distant target. Move the eye from the bore to the sight, without moving the weapon. Now, the red point should be on the target. If not, adjust the sight for windage and/or elevation.

After having carefully bore sighted, the bullet should strike within 8- inches (20-30 cm) of the target at the distance of 110 yards (100 m).

Final adjustment is being done in the normal way by shooting at a target. Be sure to retighten the locking nuts after the first shots.

## Windage and elevation adjustment (fig 3)

Unscrew the cover (A) for the adjustment screws (B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>). The groove of the screws is designed so adjustment can be made with a coin. Each click of the adjustment screws (B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>) corresponds to a movement of the impact point of 1/4 inch (6,4 mm) at a distance of 110 yards (100 m). Each mark on the screws (B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>) corresponds to one click.

When moving the point of impact **to the left**, screw the windage adjustment screw (B<sub>1</sub>) in the direction of the arrow. When moving the point of impact **to the right**, screw the windage adjustment screw (B<sub>1</sub>) against the direction of the arrow. When moving the point of impact **upwards**, screw the elevation adjustment screw (B<sub>2</sub>) in the direction of the arrow. When moving the point of impact **downwards**, screw the elevation adjustment screw (B<sub>2</sub>) against the direction of the arrow.

The windage and elevation adjustment have mechanically centered at the factory in order to provide optimal adjustment possibilities. Therefore, **DO NOT SCREW THE ADJUSTMENT SCREWS BEFORE HAVING MOUNTED THE SIGHT ON THE WEAPON**.

## Ligh adjustment and batteries (fig 4)

The light intensity of the red point is automatically adjusted. This means that the red point remains at the same contrast with the target regardless of the outer lighting conditions. By turning knob A, the sight is adjusted to fit your eye's sensitivity to red. Knob A has a light inlet at the front to determine the light intensity of the surrounding. Avoid obscuring this inlet with the hand when adjusting.

In position B, the sight is switched off and the more knob A is turned towards position C the more intense the red point becomes.

The sight can also be switched off by putting on the lens cover.

Use PX1/RM1N or EPX-1 batteries which can be obtained from your gun dealer or from your local camera shop.

(**NOTE!** The batteries must not be plastic coated.) Clean the batteries thoroughly before putting them into the sight as illustrated in fig 4.

## Polarizing filter (fig 5)

The Aimpoint comes with a polarizing filter to be mounted at the front of the sight. To do this, hold the rear part of the filter and turn it in the direction of the arrow. Then, turn the front part of the filter to change the contrast. Adjust the rear filter to eliminate any reflected or glaring light.

## The Aimpoint scope attachment (3x) (fig 6)

is a complement to the Aimpoint Electronic with nine figure serial numbers.

**Technical data:** Length 125 mm (5 inches). Weight 85 g (3 ounces). Field of view: 8,8 m (9,6 yds) at 100 m (110 uds). Eye distance 65 mm (2 1/2 inches).

**Mounting:** The scope attachment is mounted to the Aimpoint Electronic by screwing it into the internal threads at the rear of the sight (A). It can be tightened by hand and with moderate force by gripping the straight front part of the unit.

**Adjustment:** Individual adjustment of sharpness is obtained in the following way: First, loosen the locking nut (B). Then screw the ocular (C) in or out (clockwise/counterclockwise) until a sharp picture is obtained. Lastly, tighten the locking nut (B).

**Further particulars:** The rubber eye cup may be removed according to requirement, but should be used to eliminate reflected light and to protect the ocular lens. Avoid all kinds of blows and knocks to the scope attachment when it is mounted to the sight. Rough treatment of the scope attachment caused by, for example, a knock against a tree or similar, may cause damage to the unit itself as well as to the Aimpoint sight.

# Deutsch

## Montage (Bild 1)

Aimpoint ist für die Montage auf Weaver-Schienen vorgesehen. Die Schienen müssen bei der Montage auf einer Linie sein, sowohl auf Seite als Höhe. (**Bild 2, unrichtige Montage**.)

Die hintere Schraube (A) in die Nute der hinteren Weaver-Schiene (B) einpassen. Das hintere Spannstück (C) auf die Schraube (A) setzen und die Mutter (D) festziehen. Die Mutter (D) soll fest angezogen werden. Der gleich Vorgang wird wiederholt für den vorderen Teil (B<sub>1</sub>).

**ACHTUNG!** Die vordere Schraube (A<sub>1</sub>) liegt oberhalb der Weaver-Schiene (B<sub>1</sub>) und braucht nicht in die Nute eingepasst zu werden.

## Einschissen

Das Verschluss-Stück herausnehmen und die Waffe auf eine stabile Unterlage legen. Die Waffe durch den Lauf auf ein entfernt liegendes kleines Ziel einrichten. Das Auge vom Lauf zum Visier wechseln ohne die Lage der Waffe zu verändern. Der rote Punkt soll nun auf dem Ziel liegen. Wenn die Abweichung zu gross ist, erfolgt eine Korrektur senkrecht und seitlich. Nach korrekt durchgeführter Grobeneinstellung soll die Abweichung beim ersten Probeschüssen höchstens 20–30 cm auf 100 m sein. Die Feinkorrektur wird auf übliche Weise durch Einschissen auf Scheibe durchgeführt.

Nach einigen Probenschüssen sollen die Spannmutter wieder festgezogen werden.

## Seiten- und Höheneinstellung (Bild 3)

Die Kappe (A) ausschrauben für die Stellschrauben (B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>). Zum Drehen der Stellschrauben wird eine Münze verwendet. Jede Rasterstellung der Stellschrauben (B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>) entspricht einer Verschiebung des Treppunktes von 6,4 mm auf 100 m. Jeder Rasterstellung der Stellschrauben (B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>) entspricht 1 Teilstrich auf der Skala.

Bei Verstellen des Trefferbildes **nach links** wird die Seitentellschraube (B<sub>1</sub>) in Pfeilrichtung gedreht. Bei Verstellen des Trefferbildes **nach rechts** wird die Seitenstellschraube (B<sub>1</sub>) in Pfeilrichtung gedreht. Bei Verstellen des Trefferbildes **nach oben** wird die Höhentellschraube (B<sub>2</sub>) in Pfeilrichtung gedreht. Bei Verstellen des Trefferbildes **nach unten** wird die Höhentellschraube (B<sub>2</sub>) gegen die Pfeilrichtung gedreht.

Bei der Lieferung ist die Höhen- und Seiteneinstellung mechanisch zentriert um gleich grosse Einstellungsmöglichkeiten in beide Richtungen zu ermöglichen. **Die Stellschrauben dürfen daher erst gedreht werden, wenn das Zielgerät auf der Waffe montiert ist.**

## Einstellung der Lichtstärke und Batterien (Bild 4)

Aimpoint hat eine Automatik zur Regelung der Lichtstärke des roten Punktes. Das bedeutet, dass der rote Punkt automatisch auf den gleichen Kontrast gegen das Ziel eingestellt wird, unachtet äusserer Verhältnisse.

Das Zielgerät wird auf die individuelle Rotempfindlichkeit des Auges mit dem Drehknopf (A) eingestellt. Der Drehknopf ist auf der Vorderseite mit einem Lichtmesser ausgestattet. Denken Sie bitte daran, das Lichtmesser bei der Einstellung nicht zu beschatten.

In Stellung B ist das Zielgerät ausgeschaltet. Je weiter der Drehknopf (A) gegen Stellung (C) gedreht wird, um so grösser wird die Lichtstärke des roten Punktes.

Das Zielgerät wird auch ausgeschaltet, wenn der Linsenschutz ausgesetzt wird.

Das Aimpointgerät ist mit 2 St. Batterien PX1/RM1M oder EPX-1 ausgerüstet. Die Batterien sind im Waffengeschäft oder Fotogeschäft erhältlich.

(**ACHTUNG!** Die Batterien dürfen nicht mit Kunststoff überzogen sein.) Zuerst die Batterien sorgfältig abtrocknen und dann in das Zielgerät einlegen wie das Bild 4 zeigt.

## Polaroidfilter (Bild 5)

Mit dem Aimpointgerät wird ein Polaroidfilter geliefert. Man kann den Filter vorne auf dem Zielgerät in Pfeilrichtung einschrauben, wie das Bild zeigt. Der Filter ist bei den blendenden Lichtverhältnissen zu benutzen. Wenn man den vorderen Teil des Filters in Pfeilrichtung dreht, ändert sich die Kontrastwirkung. Den Filter so einstellen, dass eventuell blendendes Licht in der Umgebung angenehm wird.

## AIMPOINT Zielfernrohrzusatzgerät (3x) (Bild 6)

ist ein Zubehör zu Aimpoint Electronic mit neunstelligen Seriennummern.

**Technische Daten:** Gewicht 85 g. Länge 125 mm. Sefeld auf 100 m: 8,9 m. Augenabstand zum Okular: 65 mm.

**Montage:** Das Zielfernrohrzusatzgerät wird mit dem Aimpoint Electronic verbunden, indem es in das hintere Innwendige Gewinde (A) des Zielgerätes eingeschraubt wird. Der vordere gerade Teil des Zielfernrohrzusatzgerätes wird festgehalten und mässig von Hand gespannt.

**Einstellung:** Individuelle Scharfen einstellung wird folgendermasse ausgeführt: Zuerst den Sicherungsring (B) lösen. Danach das Okular (C) herein oder herausschrauben (in oder gegen Uhrzeigersinn), bis ein scharfes Bild des Ziels erscheint. Danach Sicherungsring spannen (B).

**Sonstiges:** Die Gummimuschel kann im Bedarfsfalle abgenommen werden, sollte aber zwecks Reflexbehinderung wie auch als Okularlinsenschutz benutzt werden. Schläge und Stosse gegen das Zielfernrohrzusatzgerät sollten vermieden werden, wenn es am Zielgerät befestigt ist. Kraftiges Verdrehen des Zielfernrohrzusatzgerätes durch beispielsweise Stoss gegen einen Baum oder dergleichen kann das Zielfernrohrzusatzgerät wie auch das Aimpoint Zielgerät beschädigen.

**Instruction de montage:** L'accessoire lunette adaptable au Aimpoint Electronic se monte en la vissant dans l'orifice fileté postérieur (A). Elle se serre manuellement en tenant la partie bien droit de l'accessoire lunette.

**Instruction de réglage:** Le réglage individuel de la précision

se fait de la manière suivante: En premier, déoserer la bague de blocage (B).

Ensuite, visser ou dévisser l'oculaire (C)

jusq' ce que la cible soit précis. Bloque ensuite le bague (B).

**Supplément:** L'oeillière en caoutchouc peut s'enlever, mais de préférence la laisser afin d'éviter les reflets et aussi pour protéger la lentille de l'oculaire.

Il faut éviter les différents coups et heurts étant donné que l'accessoire lunette est fixée au viseur. Un coup fort contre un arbre par exemple ou autre, peut endommager, l'accessoire lunette ainsi que le viseur Aimpoint.

# Français

## Montage (Bild 1)

Les fixations de l'Aimpoint sont adaptées aux bases Weaver. A l'assemblage, les bases doivent être dans le même alignement, non seulement par le travers mais encore dans le sens vertical (**Bild 2, assemblage faux**).

Insérer la vis de fixation postérieure (A) dans la gorge du talon Weaver correspondant (B). Enfiler la butée de serrage (C) sur la vis (A) et serrre fermement à l'aide de